

粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am



粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。

2024 年 12 月 1 日

系列講道：耶穌降臨

講道題目：細味福音的層次

講道經文：約翰福音 1:1-5

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

今天我們開始了一個新的系列講道：耶穌降臨。這講道是基於約翰福音的前 18 節經文，它是序言，是整本約翰福音的介紹。序言就像是歌劇的序曲一樣，它設定了整個福音故事的基調。

序言是一個鏡頭，我們讀福音書一定要經過這個鏡頭來看。它是有韻律的詩和散文精巧美麗的揉合，有許多層次。這就像品嚐一個多層的巧克力蛋糕，你要吃完了最後一層才能體味蛋糕完整的美味。讀福音書也是一樣，你吃越多就味道越好，你也感覺越來越好！

在這些經文裡，約翰介紹了他寫的福音書最重要的主題，像：生命，光，黑暗，真理，恩典和榮光。但比這一切都重要的，他介紹了福音書裡最重要的角色，他告訴了我們耶穌是誰。

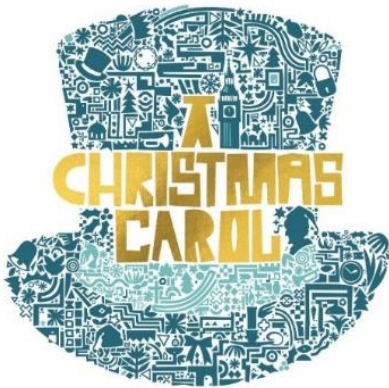
1. 自太初：太初有道，道與神同在，道成了肉身
2. 創世時：萬物是藉著祂造的
3. 歷史上：人的生命和光

約翰福音 1:1-5

- 1 太初有道，道與神同在，道就是神。
- 2 這道太初與神同在。
- 3 萬物是藉着他造的，凡被造的，沒有一樣不是藉着他造的。
- 4 生命在他裏頭，這生命就是人的光。
- 5 光照在黑暗裏，黑暗卻不接受光。

自省問題

1. 耶穌以祂大能的話，創造了萬物，啟示了真理和智慧，成就了救恩和療癒。你今天要禱告求主耶穌對你說甚麼話？
2. 創造你和親密地認識你的主耶穌邀請你與祂在一起和認識祂。這對你意味著甚麼？



我們喜愛的聖誕演出又回來了！《聖誕頌歌》以救贖、希望和基督的生命改變力量為主題，帶領觀眾踏上一段感人至深的時光之旅。精彩的演員陣容、迷人的音樂和令人驚嘆的視覺效果，將帶您感受聖誕的奇跡，見證艾比尼澤·斯克魯奇發現

慷慨之樂與第二次機會之美的感人故事。

演出結束後，歡迎您參加我們的「演後甜點之夜」慶祝活動！此可選活動為您提供一個與朋友共聚、享受美味點心，並在輕鬆、喜慶的氛圍中與演員和工作人員會面的機會。

門票：售罄

演出日期/時間：12月5~8日 7:00p.m. / 12月7日 2:00p.m.

***5場演出都有粵語翻譯。**

粵語事工 - 2024 聖誕晚宴聚會 - 風暴裏的平安

WILLINGDON INTERNATIONAL LANGUAGE MINISTRIES

風暴裏的平安

耶穌說：
我將我的平安賜給你們。
我所賜的，不像世人所賜的。
- 約翰福音14:27

您明白甚麼是真正的平安嗎？
您是否經歷生活上的焦慮呢？



講員簡介：
萬得康牧師曾為香港宣道會
北角堂牧者，並為福音節目
“星火飛騰”主持。現為溫
哥華短宣中心董事。

Cantonese Christmas Banquet 粵語事工 - 2024聖誕晚宴聚會

時間：12月19日 6:30 - 9:00pm

內容：晚餐，詩歌，表演，信息

餐券：成人(\$25)、7-12歲(\$10)、

0-6歲(\$免費)、非信徒/慕道者(\$15)

售票：請向各小組長報名/代收欸/分發餐券

查詢：Doris Mark /dorisyty@gmail.com

地點：威靈頓教會副堂 (The Connection)

4812 Willingdon Avenue, Burnaby

各位弟兄姊妹：

粵語事工將於 Dec 19 (Thursday)舉辦一年一度的聖誕晚宴。今年的晚宴除了是讓 Willingdon 的弟兄姊妹一同相聚和慶賀聖誕，也加入了福音的元素，好讓未信主的朋友能認識耶穌。鼓勵弟兄姊妹踴躍參加，也積極邀請新朋友赴會。

購票方式：請向你所屬團契/小組組長報名和繳交費用。費用詳情請參閱宣傳海報。如沒有所屬團契或小組，請聯絡 Doris Mark 查詢(dorisyty@gmail.com)。

購票截止日期：Dec 8 (Sunday)

<https://willingdon.org/2024cantonese/>

信仰真理班課程 (Discovery Classes)

時間：星期日早上 10:00am

11 月 17 日新課程：Church Family 教會家庭，歡迎參加。

地點：Room 3040

報名及查詢：**Simon & Rebecca Cheung** / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

粵語活石團契 (Living Stone Fellowship) (12 月 1 及 15 日)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:30-4:30pm

地點：教會 Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：**Pastor Angus Sheung** / asheung@willingdon.org

粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (12 月 22 日@3080 室)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 1:30-2:30pm

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (增設 12 月 15 日-下午 2-3:30pm)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 2:30-3:30pm

地點：教會 **3080** 室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：**Albert Chiu** / 778-859-5929 / albert.accounting@gmail.com

恩友團契 (Good Friend Fellowship) (12 月放假，1 月 13 日重開)

日期/時間：每星期一上午 10:30-12:30

地點：教會 3030 室 / 或 Zoom 會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：**Doris Mark** / 604-619-5911 / dorisyt@gmail.com

週二生命小組 (Tuesday Life Group) (12 月放假)

日期/時間：每星期二晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳*已額滿，暫時未能加入新組員*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / simon.mk.cheung@gmail.com

健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group) (12 月 8 日取消)

日期/時間：**每週日下午 2:15-3:30pm 及每週三上午 10:30-12:00pm**

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。

查詢：**Susanna Wang** / 604-430-8881

週三查經小組 (Wednesday Life Group) (12 月放假)

日期/時間：每星期三晚上 7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有 15 人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women) (12 月放假)

2025 年 1 月 9 日~3 月 20 日

日期/時間：每星期四下午 1:00-2:30pm 地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限 12 人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 778-858-9142

週四生命小組 (Thursday Life Group) (12 月放假)

日期/時間：每星期四晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / (778) 866-3838

simon.mk.cheung@gmail.com

粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (12 月放假，1 月 10 日重開)

日期/時間：每星期五晚上 7:30-10:00pm 地點：3080 室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其自己特定的形式。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/ bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

Paul Chow/ paul_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

素里生命小組 (Surrey Life Group) (12 月放假)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期五晚上 7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / ppl5wong@gmail.com



義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的 Ministries，選擇 Serve，找到該在線報名表鏈接。

每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
12月2日	歷代志下 1 章；約翰一書 1 章
12月3日	歷代志下 2 章；約翰一書 2 章
12月4日	歷代志下 3-4 章；約翰一書 3 章
12月5日	歷代志下 5:1-6:11；約翰一書 4 章
12月6日	歷代志下 6:12-42 章；約翰一書 5 章
12月7日	歷代志下 7 章；約翰二書
12月8日	歷代志下 8 章；約翰三書

你們這因信蒙神能力保守的人，必能得着所預備、
到末世要顯現的救恩。

- 彼得前書 1：5

粵語事工同工：**Raymond Leung** | raymondleung0411@gmail.com

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | asheung@willingdon.org

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | jbest@willingdon.org

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | lshen@willingdon.org

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

網 址：**www.willingdon.org/ilm**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。

在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 database@willingdon.org。



威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 ListenWIFI
2. 連接 ListenWIFI（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

注：請務必記得攜帶耳機。



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：http://eepurl.com/dC_JaL

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕